

Francis

MIROGLIO



L'HOMME POLYPHONIQUE

Né en 1924, Francis Miroglio paracheva ses études au Conservatoire de Paris dans la classe de composition de Darius Milhaud.

Quoique joué chaque année à Darmstadt entre 1959 et 1965, Francis Miroglio ne fut jamais un strict sérialiste. Une attirance fondamentale pour la mobilité (étrangère à l'orthodoxie comme à l'œuvre ouverte) est la marque indélébile de son travail musical.

Mobilité artistique. Egalement poète et plasticien, ami et collaborateur de Calder, Miró et Seuphor, Francis Miroglio peut ainsi discriminer dans son travail sonore ce qui ressortit à la technique proprement musicale de ce qui touche à l'intuition artistique.

Mobilité de l'invention. Se défiant de la musique électroacoustique (il la pratiqua entre 1961 pour y renoncer en 1973, déçu par ses qualités sonores), Francis Miroglio préfère s'en remettre à la disposition physique des interprètes et à des pratiques aléatoires « *toujours circonscrites* » afin de ne pas « *permettre de déviations désordonnées ou inopportunes* ». Pour lui, la validité d'une œuvre tient à sa faculté d'établir une « *circulation grâce à une infinité "d'arrangements" (au sens mathématique) des séquences* ». En étendant le concept de mobilité à la notion de timbre, ses partitions ont ouvert la voie aux instrumentations superposables.

Mobilité de l'écriture. Se servant du sérialisme comme d'un simple "*cadrage d'écriture*", il compose par superposition de linéarités (à moins que ce ne soient des linéaments ?) et pour des effectifs généralement importants. Chaque ligne, alors autonome, est extractible et susceptible d'affectation à un instrument soliste ou à des effectifs de chambre.

Mais cette mobilité ne serait que vain exercice si elle n'était surplombée par une permanente dramaturgie formelle et par des sortes de scénarios purement sonores. Francis Miroglio atteint alors à une véritable polyphonie généralisée.

En couverture :
photo Thierry Martinot

Frank LANGLOIS

THE POLYPHONIC MAN

Francis Miroglio was born in 1924 and ended his musical studies at the Paris Conservatoire with Darius Milhaud for composition.

Although his works were played each year at Darmstadt between 1959 and 1965, Francis Miroglio was never strictly speaking a serialist. The most marking aspect of his music is a fundamental attraction towards mobility (completely absent from orthodox or open works).

Artistic mobility. As well a poet and painter, friend and collaborator of Calder, Miró and Seuphor, Francis Miroglio easily distinguishes that in his sonorous research which is purely musical from that which belongs to artistic intuition.

Mobile inventiveness. Francis Miroglio mistrusts electroacoustic music (he made use of it starting in 1961 and gave up in 1973, disappointed by its sonorous quality). He prefers to depend on the physical dispositions of the interpreters and aleatory practices "always limited" thus "avoiding disordinate or unwelcome deviations". For him the validity of a piece depends on a "circulation thanks to an infinite number of "arrangements" (in the mathematical sense) of the sequences". By extending the concept of mobility to tone colour his scores have opened the way to superposable, complementary instrumentations.

Mobile style. Using serialism simply to "centre the style", he composes by superimposing linearities (which are maybe lineaments?) for rather important ensembles. Each autonomous line can be extracted and handed to a solo instrument or to a chamber ensemble.

But this mobility would remain a vain exercise if it were not constantly governed by a permanent sense of formal dramaturgy and by sorts of purely sonorous scenarios. On those occasions Francis Miroglio's music rises to a generalized polyphony.

page de droite :
extrait du manuscrit
de Fusions (1974)

Frank LANGLOIS

**ŒUVRES
PUBLIÉES
PAR SALABERT**

**WORKS
PUBLISHED
BY SALABERT**

■ **ORCHESTRE - ORCHESTRA**

Fusions (1974)

3.3.3.3-4.3.3.1, 2hp, timb, 3perc, pno, crd,
environnement multisens, ad lib.

Durée : 28'

Création : 1975, Festival Estival de Paris, Orchestre
Philharmonique, Yves Prin (dir)

EAS 17828□

Magnétiques (1979)

pour violon solo et orchestre :

3.3.3.3-4.3.3.1, 2hp, timb, 3perc, pno,
crd (12.12.10.8.7)

Durée : 20'

Création : 1984, Paris, Christiane Edinger (vl), Nouvel
Orchestre Philharmonique, Yves Prin (dir)

EAS 17667a□

Deltas (1986)

3.3.3.3-4.3.3.1, 2hp, org élec, timb, 5perc, crd

Durée : 22'

EAS 18565□

■ **ENSEMBLES INSTRUMENTAUX -
INSTRUMENTAL ENSEMBLES**

Horizons courbes (1977)

pour 9 à 16 instrumentistes :

1.1.1.0-1.0.1.0, perc, crd (1.0.0.1.1) et ad lib pno + vl
préparé + hp, gt, clv, marimba + sitar

Durée : 18'

Création : 1978, Paris, Ensemble 2e2m,
Jacques Mercier (dir)

EAS 17743□

Magnétiques (1979)

pour violon solo et 7 instrumentistes :

cl(clB), bn, trp, trb, perc, pno, cb

Durée : 20'

Création : 1985, Festival d'Orléans,
Maryvonne Le Dizès (vl), Ensemble Musique Oblique,
Michel Swierczewski (dir)

EAS 17667b□

□ Les matériels d'orchestre et les bandes magnétiques sont en location aux Editions Salabert ou auprès de ses représentants.

▲ Les partitions en vente sont disponibles auprès de votre revendeur de musique.

□ *Scores and tapes are provided on hire by Editions Salabert or by our representatives.*

▲ *Scores on sale are available from your local music shop.*

Chicanes (1983)

texte-locutions de Francis Miroglio en français,
italien et anglais

pour 10 musiciens :

1.0(cor ang).1.0-1.1.1.0, hp, perc, violon, violoncelle
Durée : 20'

Création : 1984, Paris, Ensemble 2e2m,
Paul Méfano (dir)

EAS 18083□

Brut millésime 1.9.8.4. (1984)

pour 6 musiciens jouant avec des matériaux bruts :

1.0.1.0-, perc, pno, vl, vlc

Durée : 8'

Création : 1984, Paris, Atelier Musique
de Ville-d'Avray, Jean-Louis Petit (dir)

EAS 18073□

Quinconce (1988)

pour quintette :

flûte, clarinette, violon, violoncelle et piano

Durée : 15'

Création : le 24.08.1988, Paris, Radio France, Atelier
Musique de Ville-d'Avray, Jean-Louis Petit (dir)

EAS 18590□

Pulsars (1990)

pour vibraphone solo et 7 instrumentistes :

fl, cor ang, clB, trb, vl, vlc et cb

Durée : 14'

Création : le 4.06.1991, Paris, Radio France,
Thierry Miroglio (vibra), Ensemble 2e2m,
Paul Méfano (dir)

EAS 18959□

■ **MUSIQUE INSTRUMENTALE -**
INSTRUMENTAL MUSIC

Insertions (1969)

pour clavecin

Durée : 8' à 10'

Création : 1970, Paris, Studio Philips,
Elisabeth Chojnacka

EAS 17860▲

Gravités (1976)

pour orgue

Durée : 16' à 20'

Création : 1976, Festival de Royan, Bernard Focroulle

EAS 18258▲

Brisures (1977)

pour flûte

Durée : 8'

Création : 1977, Festival de la Sainte-Baume,
Pierre-Yves Artaud

EAS 18809▲

Magnétiques (1979)

pour violon solo

ou violon et piano

Durée : 18'

EAS 17667▲

Ping-squash (1980)

Jeu sonore pour 1, 2 ou 3 percussionnistes, avec
« mobiles ». Hommage à Calder. La partie se joue
comme une partie de tennis musicale entre 2 percus-
sionnistes, arbitrée par un troisième musicien

Durée variable : 15' à 30'

Création : 1980, Festival de Romans, Groupe 2

EAS 17824▲

Triade (1980)

musique pédagogique et de concert pour 1, 2 ou 3
violons.

Durée : 12'

Création : 1980, Conservatoire de Le Blanc-Mesnil

EAS 17859▲

Trip Through Trinity (1981)

pour percussion solo avec (ad lib) diapositives de
peintures à composantes triangulaires de Adami,
Arakawa, Baillon-Collinet, Braque, Bury, Calder,
Ciurlionis, Kandinsky, Klee, Kowalski, Le Yaouanc,
Larionov, Miró, Miroglio, Mondrian, Palazuelo, Picasso,
Saint-Jean, Tapies, Van Doeburg, Van Velde

Durée : 21'

Création : 1984, Festival Manca de Nice, Sylvio Gualda

EAS 18051▲

Moires (1985)

pour harpe

Durée : 10'

Création : 1985, Concours du Conservatoire National
Supérieur de Musique de Paris

EAS 18199▲

Pulsars (1990)
pour vibraphone
Durée : 9'
Création : 1993, Milano, Festival Nuove Sincronie,
Thierry Miroglio

EAS 18959□

■ MUSIQUE VOCALE - *VOCAL MUSIC*

Habeas corpus (1984)
Textes latins
pour 12 voix solistes
Durée : 14'
Création : 1985, Paris, le Groupe Vocal de France,
Michel Tranchant (dir)

EAS 18177▲

■ MUSIQUES AVEC CONTEXTE VISUEL/ MIXEDMEDIA *MUSIC WITH VISUALS/MIXEDMEDIA WORKS*

Fusions (1974) voir *Orchestre*
Ping-Squash (1980) voir *Musique instrumentale*
Trip Through Trinity (1981) voir *Musique instrumentale*
Brut millésime 1.9.8.4. (1984) voir *Ensembles instrumentaux*

DISCOGRAPHIE *DISCOGRAPHY*

Insertions (1969)
Elisabeth Chojnacka (clavecin)

33 Tours Philips 6526 009

Magnétiques (1979)
Christiane Edinger (violon) et le Nouvel Orchestre
Philharmonique, Yves Prin (dir)

CD Harmonia-Mundi 5.144

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHY

■ ECRITS DE FRANCIS MIROGLIO *WRITINGS OF FRANCIS MIROGLIO*

Ad libitum

The World of Music, vol. IX n° 1
Bärenreiter Verlag. Kassel, 1967

Les Nuits de la Fondation Maeght

La Quinzaine littéraire. Paris, octobre 1981

Les Signes du temps - Paul Klee et la musique

Extrait C.N.A.C. Magazine, Centre G. Pompidou, n° 29.
Extract Paris, octobre 1985

Rives et dérives du regard et du son

Cahiers de Psychologie de l'art et de la culture n° 13
Edition Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts.
Paris, 1988

■ ECRITS SUR FRANCIS MIROGLIO *WRITINGS ON FRANCIS MIROGLIO*

Auteurs divers

Les Cahiers du C.R.E.M.

Préface d'Olivier Messiaen. n° 6-7, éd. Institut de Musicologie à l'Université de Rouen, déc. 1987-mars 1988

Bosseur, Dominique et Jean-Yves

Révolutions musicales

Le Sycomore. Paris, 1979 - rééd. Minerva. Paris, 1986

Condé, Gérard

Les Etreintes du violon

Le Monde. Paris, 22.02.1984

Fleuret, Maurice

Et pourtant elle tourne...

Le Nouvel Observateur. Paris, 1.04.1965

Golea, Antoine

Miroglio : Tremplins

Neue Zeitschrift für Musik. IX, 1969

Halbreich, Harry

Extensions 2

Harmonie n° 85. Paris, 1973

Halbreich, Harry

Magnétiques

Le Monde de la Musique n° 67. Paris, mai 1984

Heinemann, Rudolf

Festival auf leisen Sohlen - Francis Miroglio

Festspiele moderner Musik, Die welt. 24.08.1967

Marco, Tomas

El poder de la imaginación

Música SP. Madrid, 22.02.1969

Abréviations**Français****English**

A	Alto	Alto
acc	accordéon	accordion
B	Basse	Bass
Bar	Baryton	Baritone
batt	batterie	battery
bgl	bugle	bugle
bl chinois	bloc chinois (temple-block)	temple block
bm	bande magnétique	tape
bn	basson	bassoon
bong	bongo	bongo
c claire	caisse claire	snare drum
CA	Contre-Alto	Contralto
cast	castagnettes	castanets
cb	contrebasse (à cordes)	double-bass
cbn	contrebasson	double bassoon
cel	célesta	celesta
cl	clarinette sib	clarinet in Bb
clpic	petite clarinette mib (clar. piccolo)	clarinet in Eb
cl en la	clarinette en la	clarinet in A
clB	clarinette Basse	Bass clarinet
clcb	clarinette contrebasse	doublebass clarinet
clo à va	cloches à vache	cowbells
clotub	cloches-tubes	tubular bells
clv	clavecin	harpsichord
cnet	cornet	cornet
cor	cor en fa	French horn
cor ang	cor anglais	English horn
crd	cordes	strings
crot	crotales	crotales
CT	Haute-contre (Contre-Ténor)	Counter Tenor
cymb	cymbales	cymbals
cymb charl	cymbale charleston	charleston cymbal
cymb susp	cymbale suspendue	suspended cymbal
dir	direction	conductor
disp élec acous	dispositif électroacoustique	live electronics
fl	flûte	flute
flA	flûte Alto (flûte en sol)	Alto flute
flex	flexatone	flexatone
géop	géophone	geophone
glock	jeu de timbres	glockenspiel
gr c	grosse caisse	bass drum
gt	guitare	guitar

Abréviations	Français	English
harm	harmonium	harmonium
heckel	heckelphone	bass oboe (heckelphon)
hp	harpe	harp
htb	hautbois	oboe
mand	mandoline	mandolin
marimba	marimbaphone	marimba
moul	moulin à vent (éoliphone)	eoliphone
MzS	Mezzo-Soprano	Mezzo-soprano
oM	ondes Martenot	ondes Martenot
org	orgue	organ
perc	percussion	percussion
pic	piccolo (petite flûte)	piccolo
pno	piano	piano
S	Soprano	Soprano
saxS	saxophone Soprano	Soprano saxophone
saxA	saxophone Alto	Alto saxophone
saxT	saxophone Ténor	Tenor saxophone
saxBar	saxophone Baryton	Baritone saxophone
saxB	saxophone Basse	Bass saxophone
saxh	saxhorn	saxhorn
Synt	synthétiseur	synthesizer
T	Ténor	Tenor
tam-t	tam-tam	tamtam
tamb	tambour	drum
tamb mil	tambour militaire	side drum
tb	tuba	tuba
timb	timbales	timpani
timb chrom	timbale chromatique	chromatic timpani
tom	tom-tom	tom-tom
tpl-bl	temple-bloc (bloc chinois)	temple block
trb	trombone	trombone
trbT	trombone Ténor	Tenor trombone
trbB	trombone Basse	Bass trombone
trgl	triangle	triangle
trp	trompette	trumpet
vibra	vibraphone	vibraphone
vl	violon	violin
vla	alto (violon alto)	viola
vlc	violoncelle	violoncello
wd-bl	wood-bloc (bloc de bois)	wood block
xylo	xylophone	xylophone

LES CATALOGUES SALABERT

OUR CATALOGUES

- CLAVIERS (piano, orgue, clavecin, synthétiseur)
KEYBOARDS (piano, organ, harpsichord, synthesizer)
- HARPE / *HARP*
- GUITARE / *GUITAR*
- ACCORDEON / *ACCORDION*
- CORDES (violon, alto, violoncelle, contrebasse)
STRINGS (violin, viola, cello, double bass)
- VENTS (flûte, hautbois, clarinette, basson, saxophone)/
WINDS (flute, oboe, clarinet, bassoon, saxophone)
- CUIVRES-HARMONIES /
BRASS-SYMPHONIC BANDS
- PERCUSSION
- CHORALE / *CHORAL*
- VOCALE / *VOCAL*
- OPERA-THEATRE MUSICAL...
(Airs détachés et partitions en vente)
- ENSEIGNEMENT / *EDUCATION*
- MUSIQUE DE CHAMBRE / *CHAMBER MUSIC*
- VARIETES (Chansons, Jazz...) /
LIGHT MUSIC (Songs, Jazz...)
- ŒUVRES POUR LE CONCERT /
WORKS FOR THE CONCERT
- ŒUVRES LYRIQUES / *OPERA CATALOGUE*
- SELECTION VARIETES-OPERETTES /
LIGHT MUSIC-OPERETTAS SELECTION

EDITIONS SALABERT 1994